



Инструкция по эксплуатации и установке Сушильная машина с тепловым насосом PT 5137 WP

До установки, подключения и подготовки прибора к работе **обязательно** прочтите данную инструкцию по эксплуатации и установке. Вы обезопасите себя и предотвратите повреждения прибора.

ru - RU, UA, KZ

M.-Nr. 09 042 510

Ваш вклад в охрану окружающей среды

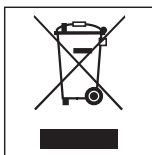
Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает сушильную машину от повреждений при транспортировке. Материалы, используемые при изготовлении упаковки, безопасны для окружающей среды и подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов.

Утилизация отслужившего прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы часто содержат ценные компоненты. В то же время материалы приборов содержат вредные вещества, необходимые для работы и безопасности техники. При неправильном обращении с отслужившими приборами или их попадании в бытовой мусор такие вещества могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. Поэтому не рекомендуется выбрасывать отслужившие приборы вместе с обычным бытовым мусором.



Рекомендуем Вам сдать отслуживший прибор в пункт приема и утилизации электрических и электронных приборов.

До момента отправления в утилизацию отслуживший прибор должен

храниться в недоступном для детей месте.

Экономия электроэнергии

Так Вы сможете избежать ненужного увеличения времени сушки и повышенного расхода электроэнергии:

- Проводите отжим белья в стиральной машине при максимальной скорости отжима. Вы сэкономите примерно 30 % электроэнергии и времени при сушке, если, например, белье будет отжиматься при 1600 об/мин вместо 800 об/мин.
- Используйте в соответствующей программе сушки максимальную величину загрузки. При этом расход электроэнергии в отношении общего количества белья будет оптимальным.
- Следите за тем, чтобы температура в помещении не была слишком высокой. Если в помещении находятся другие вырабатывающие тепло бытовые приборы, то помещение следует вентилировать, или эти бытовые приборы следует выключить.
- Очищайте ворсовые фильтры после каждой сушки.

Ваш вклад в охрану окружающей среды	2
Указания по безопасности и предупреждения	6
Управление сушильной машиной	12
Панель управления	12
Указание для первого ввода в эксплуатацию	12
Принцип работы дисплея	13
Первый ввод в эксплуатацию	14
Указания и рекомендации по уходу за бельем	15
1. Подготовка белья	15
2. Загрузка сушильной машины	16
3. Выбор программы	17
Краткая инструкция	18
Отсрочка старта	22
Обзор программ	24
Основные программы	25
Специальные программы	27
Изменение хода программы	29
Кассовый аппарат	29
Замена текущей программы	29
Отмена текущей программы	29
Добавление или извлечение белья	29
Прерывание электропитания	29
Остаточное время	29
Чистка и уход	30
Обратите внимание на периодичность чистки	30
1. Когда необходимо чистить сетки ворсовых фильтров?	30
2. Когда следует чистить фильтр в цоколе?	31
3. Когда следует чистить решетку внизу справа/воздуховод?	31

Содержание

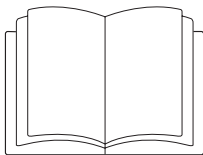
Сетки ворсовых фильтров	32
Сухая чистка	32
Влажная чистка ворсовых фильтров	33
Установка ворсовых фильтров	33
Фильтр (в цоколе)	34
Извлечение и демонтаж	34
Чистка	35
Чистка монтажной крышки и отсека теплообменника	35
Установка на место	36
Решетка внизу справа / воздухопроводы	37
Извлечение	37
Чистка	37
Установка на место	38
Чистка сушильной машины	38
Помощь при неисправностях	39
Что делать, если ...?	39
Сообщения о неисправностях на дисплее	39
Неудовлетворительный результат сушки	42
Другие проблемы	43
Замена лампы накаливания	46
Сервисная служба	47
Ремонтные работы	47
Оптический интерфейс РС	47
Дополнительно приобретаемые принадлежности	47
Установка и подключение	48
Вид спереди	48
Вид сзади	49
Варианты установки	50
Вид сбоку	50
Стальной цоколь	50
Вид сверху	50
Установка стиральной и сушильной машин в колонну	50

Установка прибора	51
Перемещение сушильной машины на место установки	51
Выравнивание сушильной машины.	52
Жесткое крепление сушильной машины	52
Кассовая система	53
Проветривание помещения	53
Сливной шланг для отвода конденсата	54
Прокладка сливного шланга	54
Возможности слива воды	54
Пример: жесткое подключение сливного шланга к сифону раковины. . .	55
Электроподключение	56

Технические характеристики	57
---	-----------

Меню Установки	59
Вход в меню Установки через уровень пользователя.	59
Язык 	60
Уровень пользоват.	60
Защита от сминания	61
Зуммер	61
Текущее время.	61
Контрастность	61
Яркость.	61
Режим ожидания	62
Степени сушки	62
Степени сушки БЦ	62
Степени сушки У.	62
Степ. суш. В гл. маш.	62
Очистить возд. канал	63
Отсрочка старта	63

Указания по безопасности и предупреждения



► **Обязательно** прочтите эту инструкцию по эксплуатации.

Эта сушильная машина отвечает нормам технической безопасности. Однако, ее ненадлежащее использование может привести к травмам персонала и материальному ущербу.

Перед эксплуатацией сушильной машины внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации. В ней содержатся важные сведения по технике безопасности, монтажу, эксплуатации и техобслуживанию сушильной машины. Вы обезопасите себя и избежите повреждений сушильной машины.

Если в дальнейшем у этой сушильной машины будут новые владельцы, то им следует передать и/или объяснить эти указания по безопасности и предупреждения.

Бережно храните данную инструкцию и по возможности передайте ее следующему владельцу сушильной машины.

Надлежащее использование

► Сушильная машина предназначена исключительно для сушки выстиранных в воде текстильных изделий, на этикетке по уходу которых производителем декларировано, что они пригодны для машинной сушки. Использование машины в других целях может быть опасным. Miele не несет ответственности за возможные повреждения, причиной которых является ненадлежащее использование или неправильная эксплуатация машины.

► Лицам, которые по состоянию здоровья или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не могут уверенно управлять прибором, не рекомендуется его эксплуатация без присмотра или руководства со стороны ответственного лица.

► Не оставляйте без надзора детей, если они находятся вблизи сушильной машины. Никогда не позволяйте детям играть с сушильной машиной.

Техника безопасности

► Перед установкой и эксплуатацией проверьте сушильную машину на наличие внешних видимых повреждений.

Поврежденную машину запрещается устанавливать и/или вводить в эксплуатацию.

► Не изменяйте ничего в сушильной машине, если на это отсутствует специальное разрешение Miele.

► Из соображений безопасности запрещается использовать для подключения удлинители (опасность возгорания вследствие перегрева).

► Электробезопасность этой сушильной машины гарантирована только в том случае, если она подключена к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. Очень важно проверить соблюдение этого основополагающего условия обеспечения электробезопасности, а в случае сомнения поручите специалисту-электрику проверить электропроводку в здании. Miele не может нести ответственности за повреждения, причиной которых является отсутствие или обрыв защитного соединения.

► Неквалифицированный ремонт может стать для потребителя причиной непредусмотренных опасностей, за которые Miele не может нести ответственности. Ремонтные работы могут проводиться только авторизованными фирмой Miele специалистами, в противном случае при последующих повреждениях прибора будет утеряно право на гарантийный ремонт.

► Вышедшие из строя детали конструкции должны заменяться только на оригинальные запчасти Miele. Только при использовании этих деталей мы можем гарантировать, что требования по технике безопасности, предъявляемые к приборам, будут выполнены в полном объеме.

► При несвоевременном или неквалифицированном проведении техобслуживания не исключаются потери мощности, функциональные неполадки, и возникает опасность возгорания.

Указания по безопасности и предупреждения

► В случае неисправности или при проведении чистки и ухода сушильная машина считается отключенной от электросети, если:

- отсоединен от сети сетевой кабель,
- выключен(ы) предохранитель(и) на электрощитке, или
- полностью вывернут(ы) резьбовой(ые) предохранитель(и) на электрощитке.

См. также главу "Установка и подключение", раздел "Электроподключение".

► Размещение и подключение этого прибора на нестационарных объектах (например, на судах) должно быть выполнено только специализированной организацией/специалистами, если они обеспечат условия для безопасной эксплуатации прибора.

► Пояснения по тепловому насосу и хладагенту:

- Сушильная машина работает с газообразным хладагентом, который не является горючим и взрывоопасным.
- Гудящие шумы во время процесса сушки, которые производит тепловой насос, являются нормальными. Они не влияют на работу сушильной машины.
- После правильной транспортировки и установки сушильной машины ее можно сразу вводить в эксплуатацию (см. главу "Установка и подключение").
В противном случае обратите внимание на рекомендуемое время перед вводом машины в эксплуатацию!

Надлежащая эксплуатация

► Не опирайтесь и не облокачивайтесь на дверцу сушильной машины. Машина может опрокинуться. Опасность получения травмы!

► Закрывайте дверцу сушильной машины после каждой сушки. Таким образом Вы предотвратите, что:

- дети попытаются залезть внутрь машины или спрятать в ней какие-либо предметы.
- внутрь сушильной машины проникнут мелкие домашние животные.

► Запрещается чистить сушильную машину с использованием аэрозольных очистителей под давлением или струей воды.

► В помещении, где установлена сушильная машина, не должно быть пыли и ворсинок. Частицы загрязнений в поступающем в прибор воздухе могут вызвать засорение. Опасность повреждения машины и пожар!

► Эту сушильную машину никогда не следует

- эксплуатировать без ворсового фильтра и без фильтра в цоколе.
- эксплуатировать без решетки внизу справа.
- эксплуатировать с поврежденным ворсовым фильтром и фильтром в цоколе.
При повреждениях сразу же заменить фильтры!

Чрезмерное засорение этой сушильной машины может привести к неисправности!

► Чтобы избежать сбоев в работе сушильной машины:

- Очищайте ворсовые фильтры после каждой сушки.
- Ворсовые фильтры и фильтр в цоколе должны быть высушены после проведения влажной чистки. Влага, содержащаяся в фильтрах, может вызвать нарушение работы сушильной машины!
- Ворсовый фильтр, фильтр в цоколе и решетку внизу справа следует чистить, когда на дисплее появляется предупреждение.

► Не устанавливайте сушильную машину там, где существует опасность промерзания помещения. Температуры около 0°C отрицательно влияют на работоспособность сушильной машины.

Замерзание конденсата в насосе и сливном шланге может вызвать повреждение машины.

Допустимая температура в помещении должна составлять от +2°C до +35°C.

► Если Вы выводите конденсат внештатно, то предохраните шланг от соскальзывания, например, при его подвешивания к раковине. Иначе шланг может соскользнуть, а вылившийся конденсат станет причиной повреждений.

► Конденсат не является питьевой водой.

При его употреблении в пищу возможны отрицательные последствия для здоровья людей и животных.

Указания по безопасности и предупреждения

► Из-за опасности возгорания не разрешается сушка текстильных изделий, которые:

- не выстираны.
- недостаточно очищены, имеют маслянистые, жирные или иные загрязнения (например кухонное белье или белье из косметических салонов, загрязненное пищевыми растительными, минеральными маслами, жирами, остатками косметических кремов). Недостаточное очищение текстильных изделий может привести к самовозгоранию белья, даже после завершения процесса сушки или после извлечения белья из сушильной машины.
- содержат огнеопасные чистящие средства или остатки ацетона, алкоголя, бензина, нефти, керосина, пятновыводителя, скипидара, воска, средств для удаления воска или химикалий (примером могут быть мопы, салфетки для уборки).
- содержат остатки фиксаторов и лаков для волос, жидкостей для снятия лака или подобных веществ.

Поэтому основательно стирайте подобные сильно загрязненные текстильные изделия: увеличивайте дозировку моющего средства и выбирайте высокую температуру. В случае сомнений постирайте вещи ещё раз.

► Необходимо вынимать все предметы из карманов одежды, например, зажигалки, спички.

► Из-за опасности возгорания не разрешается сушка текстильных изделий,

- если для очистки используются промышленные химические моющие средства (напр., при химической очистке).
- которые состоят в большей мере из пенорезины, резины или резиноподобных материалов. Например, изделия из латексной пенорезины, шапочки для душа, водонепроницаемые текстильные изделия, гуммированные материалы и одежда, подушки с пенорезиновым наполнителем.
- которые содержат наполнители и имеют при этом повреждения (например, подушки или куртки). Наполнитель может выпасть и стать причиной возгорания.

► За фазой нагрева во многих программах следует фаза охлаждения, чтобы обеспечить температуру, при которой белье не будет повреждено (например, предотвращение самовозгорания белья). Только после этого программа будет завершена. Всегда вынимайте белье после полного завершения программы.

► **Предупреждение:** никогда не включайте сушильную машину до завершения программы сушки. Исключение: немедленно вынуть все белье и расправить его таким образом, чтобы оно могло остыть.

► Ополаскиватель или подобные средства следует использовать так, как описано в инструкциях по использованию ополаскивателей.

Указания по безопасности и предупреждения

► Не храните и не используйте в непосредственной близости от сушильной машины бензин, керосин или подобные горючие вещества. Опасность возгорания и взрыва!

► Не допускайте подведение в сушильную машину воздуха, в котором есть пары хлора, фтора или других растворителей. Опасность возгорания!

► Для приборов из нержавеющей стали:

Не допускается контакт стальных поверхностей с жидкими моющими и дезинфицирующими средствами, содержащими хлорид или гипохлорит натрия. Воздействие этих средств может вызвать коррозию на нержавеющей стали.

Агрессивные испарения раствора хлорного отбеливателя также могут вызывать коррозию.

Поэтому открытые емкости с такими средствами не должны храниться в непосредственной близости от машин!

Принадлежности

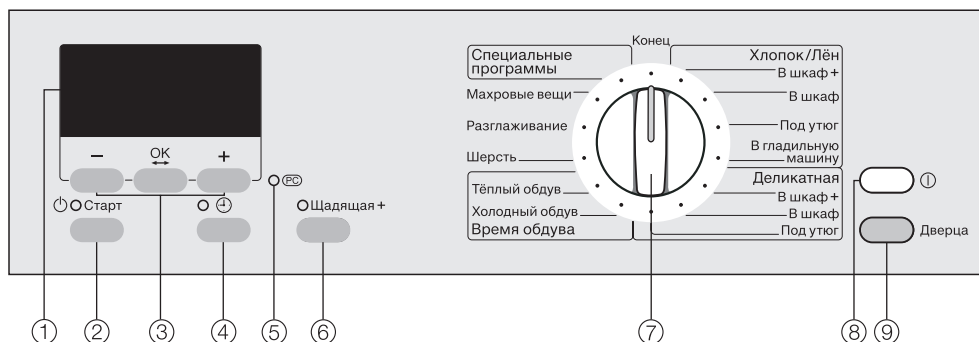
► В прибор могут быть установлены или встроены дополнительные принадлежности, если на это имеется особое разрешение фирмы Miele.

При установке и встраивании других деталей будет утрачено право на гарантийное обслуживание, а также может произойти потеря гарантированного качества работы прибора.

Miele не несет ответственность за повреждения, причиной которых было игнорирование приведенных указаний по безопасности и предупреждений.

Управление сушильной машиной

Панель управления



① Дисплей

После включения машины загорается дисплей для подтверждения. Как только сушильная машина готова к эксплуатации, появляется базовое меню.

② Кнопка **Старт**

Контрольная лампочка мигает при выборе, горит постоянным светом после запуска программы.

③ Кнопки **–, ОК, +**

Подробная информация приведена на следующей странице.

④ Кнопка **⌚**

Для выбора отсрочки старта, индикации текущего времени.

⑤ Оптический интерфейс компьютера

Служит сервисной службе для проверки и передачи данных.

⑥ Кнопка **Щадящая плюс**

Сушка со сниженной механической нагрузкой.

⑦ Переключатель программ

Переключатель программ можно вращать вправо или влево.

⑧ **Вкл./Выкл.-кнопка** ①

Для включения и выключения сушильной машины.

Сушильная машина выключается автоматически для экономии электроэнергии.

Это происходит через 15 минут после окончания программы/защиты от сминания, или если после включения не производятся действия по управлению машиной.

⑨ Кнопка **Дверца**

Открывает дверцу независимо от электроснабжения.

Указание для первого ввода в эксплуатацию

Перед первым вводом в эксплуатацию сушильную машину необходимо правильно установить и подключить. Обратите внимание на указания, приведенные в главах "Установка и подключение" и "Первый ввод в эксплуатацию".

Принцип работы дисплея

Дисплей служит, в частности, для индикации:

- выбора программы;
- продолжительности программы, а также времени начала и окончания выполнения программы.

С помощью дисплея настраиваются:

- *специальные программы*

Автоматическая (если доступна)

Джинсы

Рубашки

Верхняя одежда

Подушки

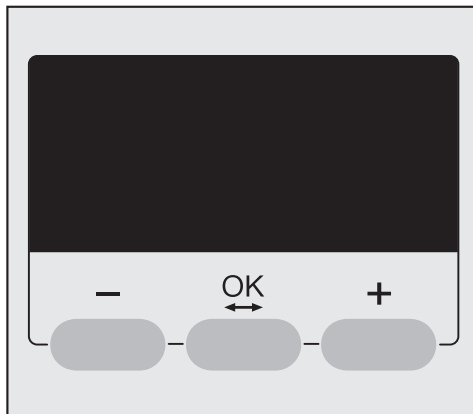
Тонкое белье

Хлопок с корзиной

Шелк

- функция отсрочки старта,
- меню "Установки".

Здесь Вы можете настроить электронику сушильной машины в соответствии с меняющимися требованиями. Дополнительную информацию Вы найдете в конце этой брошюры.



Кнопки – / +

Служат для изменения параметров, показываемых на дисплее:

- уменьшает параметр или передвигает курсор вверх.
- + увеличивает параметр или передвигает курсор вниз.

Кнопка OK

Используется для подтверждения выбранного значения и выбора следующего параметра.

Кнопка ⊕

Служит для выбора функции отсрочки старта.

Кроме того, Вы можете нажать эту кнопку во время сушки, чтобы узнать предполагаемое время окончания программы или текущее время.

Первый ввод в эксплуатацию

 Правильно установите и подключите сушильную машину. Если перевозка осуществлялась вопреки описанию, приведенному в главе "Установка и подключение", то необходимо выдержать сушильную машину в покое в течение примерно 1 часа, прежде чем подключать эту сушильную машину к электрической сети питания.

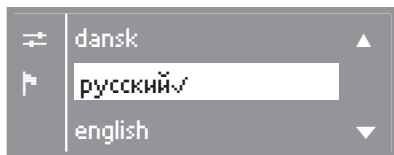
- Для включения машины коротко нажмите на кнопку  Вкл/Выкл.

Как только сушильная машина будет готова к эксплуатации, появляется основное меню.

Если сушильная машина включается в первый раз, то на короткое время на дисплее появляется текст приветствия *Miele Professional Willkommen*.

Индикация на дисплее переключается на меню установки языка.

Установка языка индикации на дисплее

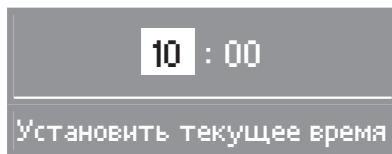


- Выберите нужный язык нажатием кнопок **+** и **-** и подтвердите выбор кнопкой **OK**.

Установленный язык отмечается галочкой .

Установка текущего времени (при необходимости)

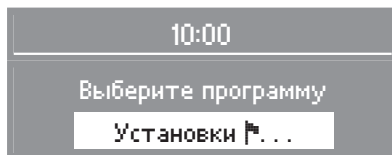
Выбор текущего времени возможен впоследствии в любое время через меню "Установки".



- С помощью кнопок **-** и **+** введите часы и подтвердите значение кнопкой **OK**.
- Так же введите минуты и подтвердите установку.

Основное меню

Основное меню появляется всегда после включения машины и остается на дисплее, пока не будет выбрана программа.



Информацию об установках Вы найдете в конце этой инструкции по эксплуатации.

- Теперь Вы можете загрузить сушильную машину и выбрать программу, как описано в главе "Краткая инструкция".

Указания и рекомендации по уходу за бельем

1. Подготовка белья

Символы по уходу

Сушка	
	Нормальная/пониженная температура Сушка в каждой программе осуществляется в щадящем температурном режиме. В связи с этим не требуется сортировать белье по виду текстиля  .
	Не подходит для машинной сушки.
Гладить утюгом или в гладильной машине	
	Очень горячая.
	Горячая.
	Теплая.
	Глажение не разрешается.

Перед сушкой

- Выстирайте особенно загрязненные текстильные изделия особенно тщательно: используйте достаточное количество моющего средства и установите высокую температуру. Если у Вас имеются сомнения, то выстирайте такие изделия несколько раз подряд.
- Не сушите слишком мокрое белье. Отжимайте белье в стиральной машине на максимальных оборотах. Чем больше скорость отжима, тем больше электроэнергии и времени Вы сможете сэкономить при сушке.
- Новые текстильные изделия из цветных тканей перед первой сушкой тщательно выстирайте отдельно от другого белья и не сушите их вместе со светлыми изделиями.
Такие изделия при сушке могут полинять (а также окрасить пластиковые детали сушильной машины).
Кроме того, на них могут осесть ворсинки от изделий других цветов.
- Накрахмаленное белье можно сушить. Для более сильного эффекта используйте двойную дозу крахмала.
- Проверьте текстильные изделия/белье на безупречную обметку и швы. Таким образом Вы сможете предотвратить выпадение наполнителя. Опасность возгорания при сушке!

Указания и рекомендации по уходу за бельем

- Завязывайте пояса текстильных изделий и завязки фартуков.
- Застегните . . .
. . . наволочки и пододеяльники, чтобы в них не попали мелкие предметы.
. . . крючки и кольца.
- Зашейте или удалите косточки из бюстгалтеров.
- Расстегните куртки и длинные молнии, чтобы текстильные изделия сохли равномерно.
- Для равномерной сушки необходимо текстильные изделия . . .
. . . отжать,
. . . расправить,
. . . рассортировать с учетом вида волокна и ткани, величины изделия и нужной степени сушки.

2. Загрузка сушильной машины

 **Опасность пожара при неправильном использовании! Прочтите главу "Указания по технике безопасности и предупреждения".**

 **Удалите из белья посторонние предметы, например, дозаторы моющего средства. Такие предметы могут расплавиться и повредить сушильную машину и белье.**

- Никогда не перегружайте барабан. Из-за перегрузки машины белье подвергается чрезмерным нагрузкам, ухудшается результат сушки и могут образовываться складки.
- Обратите внимание на максимальную загрузку для каждой программы (см. главу "Обзор программ"). В этом случае обеспечивается самый оптимальный расход электроэнергии относительно общего количества белья.
- Образование складок на изделиях из ткани, требовательной к уходу, становится тем сильнее, чем больше загрузка машины. Это прежде всего относится к изделиям из чувствительных тканей (например, сорочкам, блузам). В крайних случаях уменьшайте количество загружаемого белья.

3. Выбор программы

- Во многих программах Вы можете выбрать различные степени сушки в зависимости от индивидуальных требований:

... например, *В шкаф+*, если после сушки Вы хотите сложить белье стопками и убрать его в шкаф.

... например, *В гладильную машину* или *Под утюг*, если после сушки Вы должны обрабатывать белье, например, гладить с помощью гладильной машины.

См. главу "Обзор программ".

- При сушке чувствительных текстильных изделий выберите функцию *Щадящая плюс* (сниженная механическая нагрузка при сушке).
- Внутренняя тонкая ткань в изделиях с наполнением из пуха может, в зависимости от качества, дать усадку. Сушите такие изделия только в программе *Разглаживание*.
- Изделия из чистого льна сушите только в том случае, если есть соответствующее указание изготовителя на этикетке по уходу. В противном случае ткань может стать шероховатой. Сушите такие изделия только в программе *Разглаживание*.
- Шерстяные и полушерстяные изделия могут свалиться и дать усадку. Сушите такие изделия только в программе *Шерсть*.

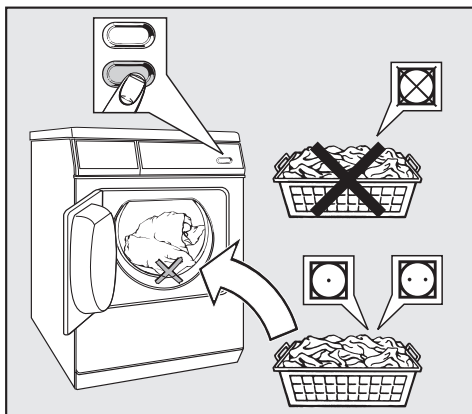
- Трикотажные изделия (например, футболки, нижнее белье) при первой стирке часто садятся. Поэтому не пересушивайте их, чтобы избежать дальнейшей усадки. При необходимости покупайте трикотажные изделия на один или два размера больше.

Краткая инструкция

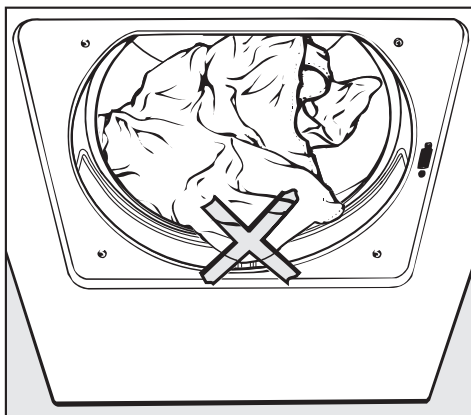
❶ Подготовка белья

⚠ Обязательно прочтите главу "Указания и рекомендации по уходу за бельем".

❷ Загрузить бельем сушильную машину



- Откройте дверцу.
- Загрузите белье.



⚠ Старайтесь не повредить белье!
Перед закрыванием дверцы проверьте:
не защемлена ли дверцей часть белья.

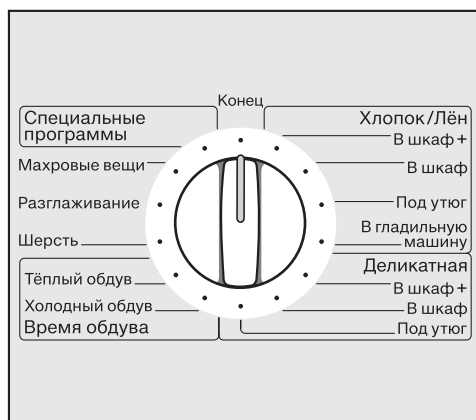
- Закройте дверцу легким толчком - Вы также можете ее прикрыть и затем слегка нажать на нее.

3 Выбрать программу

- Для включения машины коротко нажмите на кнопку ① Вкл/Выкл.

Указание:

- Если в течение 15 минут не производится дальнейших действий по управлению, сушильная машина автоматически выключается.
- В режиме работы с кассовым аппаратом автоматическое выключение машины не производится.



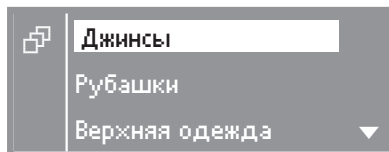
- Выберите нужную программу с помощью переключателя.

В зависимости от выбора на дисплее появляется различная индикация.

В программах *Хлопок/Лён*, *Универсальная* степень сушки выбирается непосредственно переключателем выбора программ.

Выбор Специальных программ

При выборе пункта *Специальные программы* список этих программ появляется на дисплее.



- Выделите нужную программу с помощью кнопок + или -. Стрелка ▼ на дисплее указывает на то, что ниже следует продолжение списка программ.

- Подтвердите выбор кнопкой **ОК**.

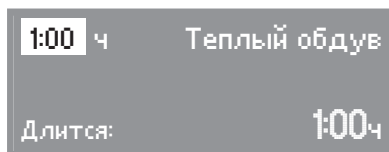
В некоторых специальных программах степень сушки выбирается следующим образом:



- С помощью кнопок + или - Вы можете изменить степень сушки.

Имеющиеся для выбора степени сушки: см. главу "Обзор программ".

Программы обдува/Сушка в корзине



- Вы можете увеличить или уменьшить длительность кнопками + или -.

Краткая инструкция

Кнопка *Щадящая плюс*

■ Нажимайте для сушки легко мнущихся и чувствительных к и чувствительных к механической нагрузке текстильных изделий.

– При нажатии кнопки загорается индикатор.

■ См. главу "Обзор программ".

Кнопка ⊕

■ См. главу "Отсрочка старта".

Режим работы с кассовым аппаратом

Если имеется кассовый аппарат, обратите внимание на требование про- извести платеж на дисплее.

Если после запуска программы бу- дет открыта дверца люка или программа будет прервана, может произойти (в зависимости от уста- новок) потеря денежного платежа.

④ Запустить выполнение програм- мы

Как только можно будет запустить программу, замигает контрольная лампочка кнопки *Старт*.

■ Нажмите кнопку *Старт*.

– На дисплее появляется сообще- ние *Запуск программы*, а затем *Сушка*, а также продолжитель- ность программы.

– В программах со степенями сушки позднее на дисплее будут указа- ны достигнутые степени сушки (*В глад. машину... Под утюг ...* и т. д.).

Изменение хода программы

Если Вам нужно что-то изменить, Вы найдете дополнительную информа- цию в главе "Изменение хода про- граммы" в следующих разделах:

– Кассовый аппарат.

– Замена текущей программы.

– Отмена текущей программы.

– Добавление или извлечение белья.

– Отключение электропитания

– Остаточное время

Длительность программы / про- гноз остаточного времени

При выборе программы на дисплее отображается предполагаемое вре- мя сушки. Его следует считать прогномзом времени до окончания программы.

На расчет остаточного времени мо- гут влиять следующие факторы: ос- таточная влажность после отжима; вид изделия, количество загружен- ного белья, температура в помеще- нии и перепады напряжения в элек- тросети.

Поэтому электроника непрерывно корректирует расчет с учетом осо- бенностей конкретной партии белья. Прогноз остаточного времени постоян- но уточняется во время сушки, что может привести в некоторых случаях к скачкообразному изменению отображаемого показателя.

Перед завершением программы

За фазой нагрева следует фаза охлаждения: на дисплее появляется слово *Охлаждение*. Выполнение программы завершается только после окончания фазы охлаждения.

Никогда не выключайте сушильную машину до завершения программы.

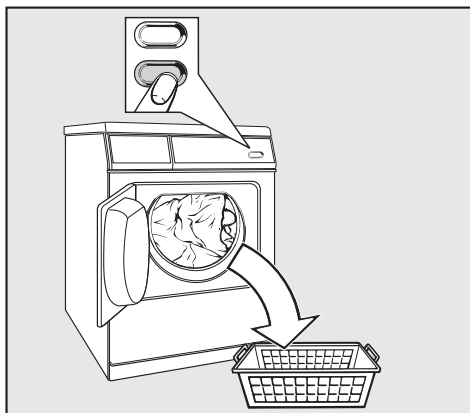
5 Завершение программы - вынуть белье

На завершение программы указывают сообщения на дисплее *Защита от сминания* (если включена) и *Конец*.

Указание:

- При выборе функции "Защита от сминания" барабан вращается с интервалами, если Вы не сразу достаете белье из машины. Таким образом предотвращается образование складок. Выбор функции "Защита от сминания" невозможен в программах: *Шерсть, Шелк, Хлопок (с корзиной)*.
- Через 15 минут после завершения программы/окончания защиты от сминания сушильная машина автоматически выключается.

Однако, желательно всегда полностью вынимать белье сразу после завершения программы.



- Откройте дверцу.
- Полностью опорожните барабан от белья.

Не оставляйте белье в барабане! Оставшееся в барабане белье может быть повреждено в результате пересушивания.

При открытой дверце через несколько минут гаснет освещение барабана (экономия электроэнергии).

- Для выключения машины коротко нажмите на кнопку ① *Вкл/Выкл*.

Дисплей гаснет.

- Закройте дверцу.

Рекомендации по уходу

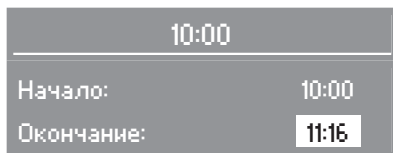
- См. главу "Чистка и уход".

Отсрочка старта

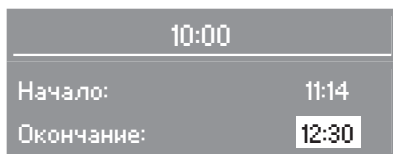
Вы можете - в зависимости от установки функции *Отсрочка старта* - выбрать время окончания программы, начала программы или времени до запуска программы. Заводская установка: отсрочка старта выключена.

Выбор функции отсрочки старта

- Выбрав программу, нажмите кнопку ⊕.
- При нажатии кнопки загорается индикатор.



Пример: дисплей показывает сверху - текущее время, в середине - время начала программы, внизу - время окончания программы.



- Установите с помощью кнопки + нужное время.

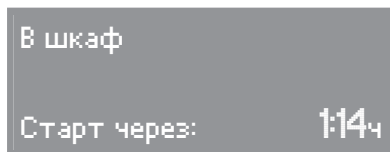
Время для *Начало* и *Окончание* с каждым нажатием кнопки двигается на 30 минут. Максимальная отсрочка старта составляет 24 часа.

Кнопкой – Вы можете уменьшить выбранные значения времени.

- Подтвердите выбор кнопкой **OK**.

Активизация функции отсрочки старта

- Нажмите кнопку *Старт*.



Время до запуска программы отсчитывается по минутам в порядке убывания. Через каждый час выполняется короткое вращение барабана (защита белья от сминания).

Изменение хода программы

Пока отсчитывается время до начала выполнения программы, Вы можете . . .

. . . выбрать функцию *Щадящая плюс* или другие степени сушки.

. . . нажать кнопку *Дверца* и доложить белье. После закрывания дверцы нажмите кнопку *Старт* .

Изменение отсрочки старта

- Нажмите кнопку ⊕.
- Кнопкой – или + измените время.
- Подтвердите выбор кнопкой **ОК**.

Отмена функции отсрочки старта

- Нажмите кнопку ⊕.
- Удерживайте кнопку – в нажатом положении до тех пор, пока время перестанет уменьшаться.
- Подтвердите выбор кнопкой **ОК**.

Программа начнет выполняться немедленно.

Прерывание функции отсрочки старта

- Поверните переключатель программ в положение *Конец*.

Обзор программ

Щадящая плюс

Эту функцию можно выбрать в программах:

Хлопок/Лен, Универсальная, Теплый обдув, Джинсы, Рубашки

Указание	– Текстильные изделия сушатся при пониженной механической нагрузке (малых скоростях вращения барабана). – Продолжительность программы увеличивается.
Рекомендация	– При сушке особенно сильно мнущихся и чувствительных к механической нагрузке текстильных изделий: – уменьшить загрузку белья.

Основные программы

Хлопок/Лен		максимум 6,5 кг*
В шкаф+, В шкаф**		
Текстильные изделия	– Однослойные и многослойные текстильные изделия из хлопка. – Махровые полотенца/купальные простыни/купальные халаты, футболки, нижнее белье, байковое/махровое постельное белье, белье для грудных детей. – Спецодежда, куртки, одеяла, фартуки, махровые/льняные платки, постельное белье, полотенца, купальные простыни, стойкое к кипячению столовое белье или рабочие халаты.	
Указание	– Трикотажные изделия (например, футболки, нижнее белье, белье для младенцев) нельзя пересушивать - они могут дать усадку.	
Под утюг**, В гладильную машину		
Текстильные изделия	– Текстильные изделия из хлопчатобумажных или льняных тканей. – Столовое белье, постельное белье, накрахмаленное белье.	
Указание	– Сверните белье до глажения в гладильной машине, чтобы оно оставалось влажным.	
Универсальная		максимум 3,5 кг*
В шкаф+, В шкаф**, Под утюг		
Текстильные изделия	– Требующие особого ухода текстильные изделия из синтетики, хлопка или меланжевой ткани. – Спецодежда, кители, пуловеры, платья, брюки, столовое белье, чулки.	

* Вес сухого белья/сухих изделий.

** **Указания для испытательных организаций: стандартная программа в соответствии с EN 61121 (без функции *Щадящая плюс*).

Обзор программ

Махровое белье		максимум 6,5 кг*
В шкаф +		
Текстильные изделия	– Большое количество однослойного и многослойного махрового белья. – Полотенца, купальные простыни, шали, халаты, тряпки, махровое постельное белье.	
Разглаживание		максимум 3 кг*
Текстильные изделия	– Хлопчатобумажные или льняные ткани. – Требующие особого ухода текстильные изделия из хлопка, смесовых тканей или синтетики. Например: брюки из хлопка, спортивные куртки с капюшоном, мужские сорочки.	
Указание	– Программа для уменьшения количества складок после предшествующего отжима в автоматической стиральной машине. – Выньте изделия из машины сразу по окончании программы и досушите на воздухе.	
Шерсть		максимум 2,5 кг*
Текстильные изделия	Текстильные изделия из шерсти: свитера, кофты, чулки.	
Указание	– После завершения программы следует сразу же вынуть изделия из машины.	
Время холодного обдува (10-120 мин**)		максимум 6,5 кг*
Текстильные изделия	– Любые текстильные изделия, которые необходимо проветрить.	
Время теплого обдува (20-60 мин**)		максимум 6,5 кг*
Текстильные изделия	– Досушивание многослойных текстильных изделий, которые ввиду своих качеств сохнут неравномерно. – Жакеты, подушки и объемные текстильные изделия. – Сушка отдельных предметов белья. – Купальные простыни, купальные принадлежности, купальные полотенца.	
Указание	– Не выбирайте сразу самое продолжительное время сушки. Методом проб установите оптимальное время сушки.	

* Вес сухого белья/сухих изделий.

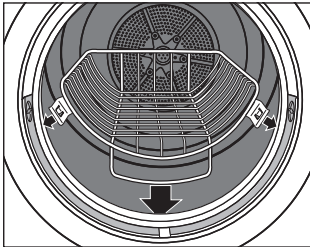
** Верхняя и нижняя границы продолжительности программы могут быть изменены сервисной службой..

Специальные программы

Джинсы		максимум 3,5 кг*
В шкаф, Под утюг Δ		
Текстильные изделия	– Изделия из джинсовой ткани: брюки, куртки, юбки, мужские сорочки.	
Рубашки		максимум 2,5 кг*
В шкаф, Под утюг Δ		
Текстильные изделия	– Мужские сорочки и блузки	
Верхняя одежда		максимум 3,5 кг*
В шкаф, Под утюг Δ		
Текстильные изделия	– Верхняя одежда из пригодного для машинной сушки материала.	
Подушки		максимум 2,5 кг*
В шкаф		
Продукты	– Подушки с наполнением из пера или пуха. – Количество: 2 подушки, 80x80 см.	
Тонкое белье		максимум 4 кг*
В шкаф+, В шкаф, Под утюг Δ		
Текстильные изделия	– Чувствительные текстильные изделия из синтетики, хлопка или меланжевой ткани. – Тонкие пуловеры, платья, брюки, кители, столовое белье, сорочки, блузки, чулки. – Женское белье и текстильные изделия с отделкой.	
Указание	– пониженное образование складок на белье.	

* Вес сухого белья/сухих изделий.

Обзор программ

Хлопок (с корзиной) (20-90 мин)		макс. загрузка корзины 3 кг
Указание	– При выполнении этой программы барабан сушильной машины не вращается. Поэтому сушка/проветривание возможны только с использованием корзины для сушки (дополнительно приобретаемая принадлежность Miele). – Используйте эту программу для сушки изделий, подходящих для машинной сушки, которые не должны подвергаться механическому воздействию. – Без использования корзины для сушки не возможно добиться достаточного результата сушки. – Необходимо принимать во внимание указания инструкции по эксплуатации корзины для сушки!	
Текстильные изделия/Продукты	– См. инструкцию по эксплуатации для корзины для сушки.	
Шелк		максимум 1,5 кг*
Текстильные изделия	Изделия из шелка, например, блузы, мужские сорочки.	
Указание	– После завершения программы следует сразу же вынуть изделия из машины.	

Только после активации сервисной службой.

Автоматическая		максимум 3,5 кг*
В шкаф+, В шкаф, Под утюг Δ		
Текстильные изделия	– Партия из различных текстильных изделий для программ <i>Хлопок/Лен</i> и <i>Синтетика</i> .	

* Вес сухого белья/сухих изделий.

Кассовый аппарат

Если после запуска программы будет открыта дверца люка или программа будет прервана, может произойти (в зависимости от установок*) потеря денежного платежа.

* Специалистом сервисной службы Miele может быть задан период времени, в течение которого допускается изменение программы.

Замена текущей программы

Выбрать другую программу вместо уже выполняемой невозможно (защита от непреднамеренного изменения программы). Если переключатель программ будет переставлен в другое положение, на дисплее будет высвечиваться надпись *Замена программы невозможна* до тех пор, пока переключатель не будет снова повернут в положение программы, выбранной первоначально.

Чтобы выбрать новую программу, необходимо сначала прервать (отменить) текущую программу.

Отмена текущей программы

- Поверните переключатель программ в положение *Конец*.

Если на дисплее появится *Окончание*, значит программа прервана.

- Откройте дверцу.
- Закройте дверцу.
- Сразу же выберите новую программу.

- Нажмите кнопку *Старт*.

Добавление или извлечение белья

- Нажмите кнопку *Дверца*.
- Откройте дверцу.
- Добавьте или извлеките часть белья.
- Закройте дверцу.
- Нажмите кнопку *Старт*.

Прерывание электропитания

- Во время процесса сушки была выключена сушильная машина или было отключено напряжение в электросети.
- После появления напряжения в электросети/включения машины Вам необходимо подтвердить это с помощью кнопки **ОК** и снова запустить программу.

Остаточное время

Изменения хода программы могут привести к скачкам отображаемых на дисплее значений времени.

Обратите внимание на периодичность чистки

Эта сушильная машина имеет многоуровневую фильтровальную систему, которая состоит из **сеток ворсовых фильтров (1.)** и **фильтра в цоколе (2.)**.

Эта система, включающая также **решетку внизу справа/воздуховод (3.)**, нуждается в техническом обслуживании.

- **Нельзя эксплуатировать эту сушильную машину без ворсовых фильтров и фильтра в цоколе. Также всегда должна быть установлена решетка внизу справа.**
- **Следите за тем, чтобы ворсовые фильтры или фильтр в цоколе не были повреждены. При выявлении повреждения фильтра сразу же замените его!**

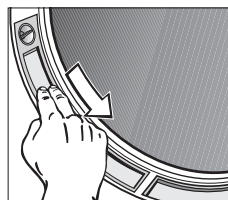
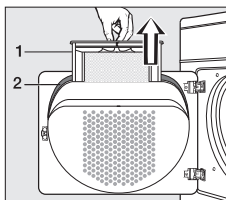


При невыполнении этих указаний:

сушильная машина может чрезмерно засориться ворсинками, что может стать причиной неисправности!

1. Когда необходимо чистить сетки ворсовых фильтров?

Проводите чистку после каждой программы сушки!



Ворсовые фильтры расположены в отсеке дверцы и обойме загрузочного люка. Они задерживают ворсинки текстильных изделий.

- См. раздел "Сетки ворсовых фильтров".

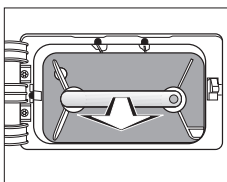
2. Когда следует чистить фильтр в цоколе?

При обычном использовании сушильной машины

Проводите чистку, когда на дисплее появляется сообщение *Очистить фильтр в цоколе машины !*

При длительном использовании сушильной машины

Проводите чистку 1 раз в день и дополнительно после появления сообщения на дисплее!

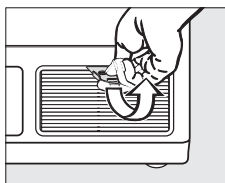


Фильтр в цоколе расположен внизу слева за монтажной крышкой. Этот фильтр задерживает тонкие ворсинки, волосы и остатки моющего средства, которые могут пройти через сетки ворсовых фильтров.

- См. раздел "Фильтр в цоколе".
- Удаление сообщения *Очистить фильтр в цоколе машины* : подтвердите с помощью **ОК** .

3. Когда следует чистить решетку внизу справа/воздуховод?

Проводите чистку, когда на дисплее появляется сообщение *Открыть решетку внизу справа очист. воздуховод !*



В решетке внизу справа имеются отверстия для охлаждения воздуха.

Расположенные за решеткой ребра теплообменника могут засориться частицами загрязнений, поглощенными из помещения, в котором установлен прибор.

- Следите за тем, чтобы в помещении, где установлена сушильная машина, не было пыли и ворсинок. В этом случае чистка решетки внизу справа/воздуховода будет практически ненужна.
- См. раздел "Решетка внизу справа/Воздуховоды".
- Удаление сообщения *Открыть решетку внизу справа очист. воздуховод* : подтвердите с помощью **ОК** .

Чистка и уход

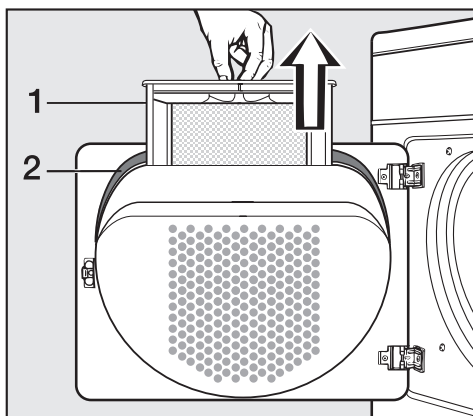
Сетки ворсовых фильтров

Периодичность чистки

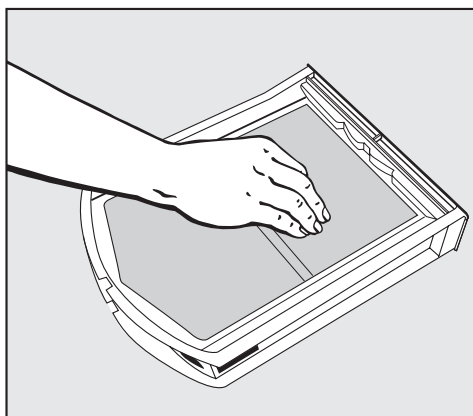
Сетки ворсовых фильтров следует чистить после проведения каждой сушки!

Сухая чистка

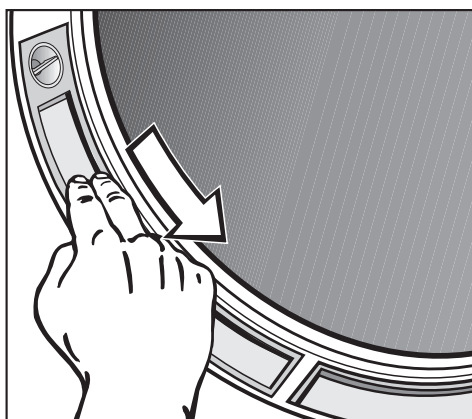
Совет: удалить ворсинки можно с помощью пылесоса.



- Вытяните фильтр (1) из отсека дверцы.



- Соскоблите или удалите пылесосом ворсинки с поверхности фильтра.
- Удалите ворсинки из полости отсека дверцы с помощью щетки для мытья бутылок или пылесоса.
- Очистите уплотнение (2) у отсека дверцы по кругу с помощью влажной салфетки.
- Правильно вставьте очищенный ворсовый фильтр до упора в отсек дверцы.



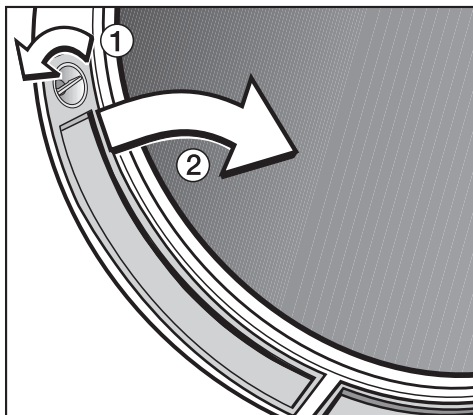
- Соскоблите или удалите пылесосом ворсинки с обоих ворсовых фильтров в обойме загрузочного люка.
- Закройте дверцу.

Влажная чистка ворсовых фильтров

Проведение дополнительной влажной чистки ворсовых фильтров необходимо **только** при их сильном склеивании или засорении.

- Вытяните фильтр из отсека дверцы.

Оба фильтра, находящихся в обойме загрузочного люка, Вы можете также вынуть:



- Поверните у левого и правого ворсового фильтра рукоятки ① (до отчетливой фиксации).
- Выдвиньте фильтры (держась за рукоятку) к середине ②.
- Очистите все фильтры под проточной горячей водой.
- Тщательно вытрите фильтры насухо, соблюдая осторожность.

Установка ворсовых фильтров

 При установке ворсовые фильтры должны быть сухими. Эксплуатация влажных фильтров может привести к нарушению работы сушильной машины!

- Задвиньте большой ворсовой фильтр до упора в отсек дверцы.
- Вставьте ворсовые фильтры из обоймы загрузочного люка вниз и прижмите их вверх.
- Заблокируйте обе рукоятки (до отчетливой фиксации).

Чистка и уход

Фильтр (в цоколе)

Периодичность чистки

При обычном использовании сушильной машины

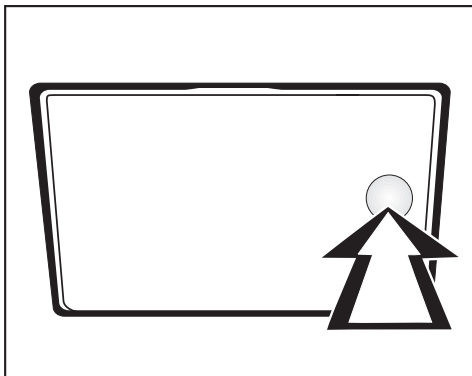
Проводите чистку, когда на дисплее появляется сообщение *Очистить фильтр в цоколе машины!*

- Удаление сообщения *Очистить фильтр в цоколе машины*: подтвердите с помощью **ОК**.

При длительном использовании сушильной машины

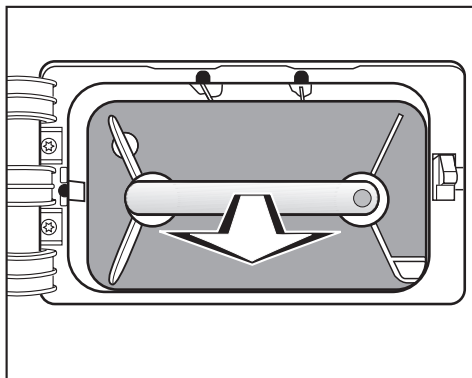
Проводите чистку 1 раз в день и дополнительно после появления сообщения на дисплее!

Извлечение и демонтаж

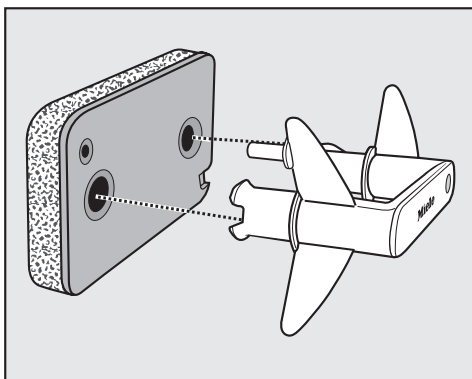


- Для открывания нажмите на правую сторону монтажной крышки для фильтра (в цоколе).

Монтажная крышка открывается.



- Вытяните фильтр за ручку наружу.



- Вытяните ручку из фильтра наружу.

Чистка

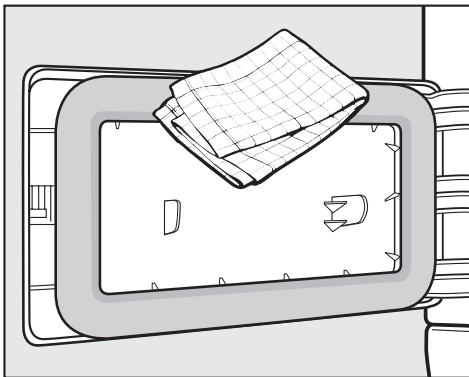
Совет: ворсинки Вы можете удалить с помощью пылесоса. Это облегчает последующую влажную чистку.

- Тщательно промойте фильтр под проточной водой.

⚠ Хорошо отожмите фильтр. Перед установкой на место он не должен быть мокрым. В противном случае при сушке возможны неисправности в работе машины!

- С помощью влажной салфетки удалите с ручки имеющиеся ворсинки.

Чистка монтажной крышки и отсека теплообменника

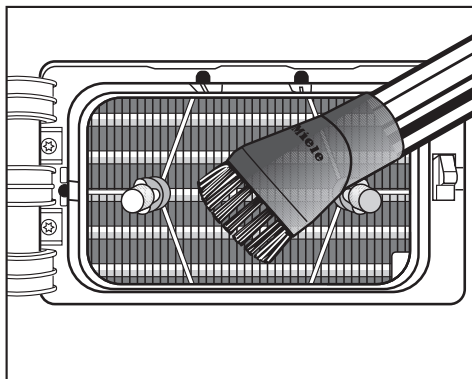


- С помощью влажной салфетки удалите имеющиеся ворсинки. Не повредите при этом резиновый уплотнитель!
- Проверьте, не загрязнены ли пространство перед ребрами охлаждения и сами ребра теплообменника ворсинками.

⚠ Опасность получения травмы!
Не прикасайтесь руками к ребрам охлаждения с задней стороны. Вы можете порезаться.

⚠ Не допускайте повреждений!
Ведите насадку пылесоса осторожно, без нажима. В противном случае возможно повреждение ребер охлаждения или расположенных перед ними распорок и направляющих штифтов!

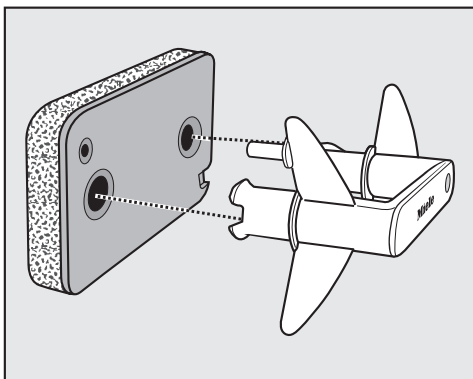
При наличии видимых загрязнений:



- **Осторожно** удалите загрязнения пылесосом с насадкой-кистью:
 - из пространства перед ребрами охлаждения.
 - с ребер охлаждения.

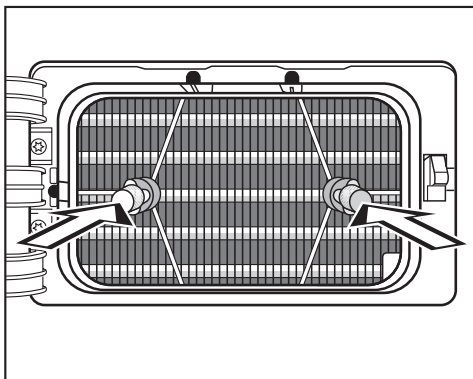
Чистка и уход

Установка на место



- Правильно насадите фильтр на ручку.

Чтобы фильтр был установлен точно перед конденсатором:



- установите ручку фильтрами вперед на оба направляющих штифта.

Проследите за тем, чтобы **желтая точка на ручке находилась справа**.

- Полностью задвиньте фильтр внутрь.

Если фильтр не установлен или установлен неправильно, выполнение программы невозможно, и на дисплее появляется соответствующее указание.

- Закройте монтажную крышку.

 Только правильно установленный фильтр и закрытая монтажная крышка гарантируют герметичность системы сбора конденсата и безупречную работу сушильной машины!

Решетка внизу справа / воздухопроводы

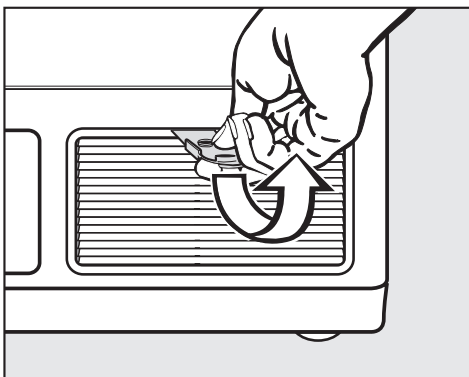
Периодичность чистки

⚠ Проводите чистку, когда на дисплее появляется сообщение *Открыть решетку внизу справа очист. воздуховод!*

- Удаление сообщения *Открыть решетку внизу справа очист. воздуховод:* подтвердите с помощью **ОК**.

Извлечение

Откройте решетку справа внизу с помощью прилагающейся желтой лопатки.



- Вставьте лопатку с верхней стороны в середину выемки и немного подденьте (в направлении, указанном стрелкой) пока решетка не откроется с верхней стороны.
- Снимите решетку, направляя ее наклонно вверх.

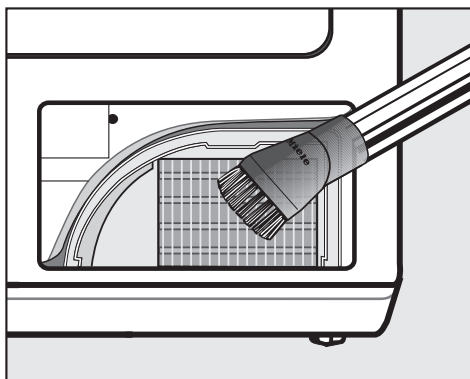
Чистка

- Проверьте, засорены ли охлаждающие ребра.

⚠ **Опасность повреждения!**
Не касайтесь охлаждающих ребер руками. Вы можете порезаться.

При наличии видимого засорения:

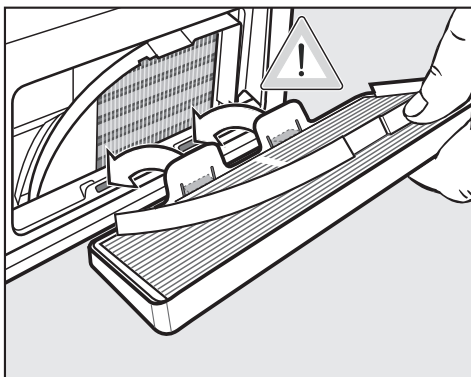
⚠ Мы рекомендуем проводить очистку пылесосом с насадкой-кистью.
Проводите насадкой пылесоса по ребрам охлаждения осторожно и без нажима.
Следите за тем, чтобы не деформировать и не повредить их!



- **Осторожно** без нажима удалите загрязнения насадкой-кистью.

Чистка и уход

Установка на место



- Вставьте решетку снизу.
- Сильно прижмите решетку с верхней стороны.

Чистка сушильной машины

⚠ Необходимо отключить сушильную машину от электросети.

⚠ Не применяйте абразивные средства, средства с содержанием растворителей, средства для чистки стекол и универсальные чистящие средства. Их химические компоненты могут повредить пластиковые поверхности и другие детали прибора.

⚠ Не допускается мыть сушильную машину струей воды из шланга.

- Корпус, панель управления, дверцу и уплотнитель дверцы чистите, используя только слегка влажную салфетку с мягким моющим средством или мыльным раствором.
- Детали машины из нержавеющей стали (например, барабан) чистите средствами для чистки нержавеющей стали.
- Вытрите все детали мягкой салфеткой насухо.

Что делать, если ...?

Большинство неполадок Вы можете устранить самостоятельно. Во многих случаях это позволит Вам сэкономить время и деньги, так как Вам не придется обращаться в сервисную службу.

Сведения в нижеприведенной таблице помогут Вам найти причины неисправности и устранить их. Однако, учитывайте, пожалуйста, что:

 Ремонт электроприборов имеют право производить только квалифицированные авторизованные специалисты. Неправильно выполненные ремонтные работы могут стать причиной серьезной опасности для пользователя.

Сообщения о неисправностях на дисплее

Проблема	Причина	Устранение
 Измените загрузку	Это не является неисправностью. Электроника определила, что в барабане нет белья, и прервала выполнение программы. Сушка отдельных предметов белья или уже высушенного белья также может привести к прерыванию выполнения программы.	– В будущем сушите отдельные предметы белья с помощью программы <i>Теплый обдув</i>. Удаление сообщения об ошибке: – Откройте дверцу.
 ОК Откл. электропит. Остановка программы	Во время процесса сушки была выключена сушильная машина или было отключено напряжение в электросети.	– Подтвердите с помощью ОК. – Запустите выполнение программы.
 ОК Техническая ошибка. Обратитесь в сервисную службу	Причину неполадки невозможно установить однозначно. До тех пор пока на дисплее высвечивается сообщение о неисправности, невозможно запустить выполнение новой программы.	– Следуйте указаниям на дисплее. – Подтвердите с помощью ОК. – Попробуйте снова запустить программу.

Помощь при неисправностях

Проблема	Причина	Устранение
 Очистить фильтр в цоколе машины	– Засорен фильтр. – Возможно, дополнительно сильно засорены сетки ворсовых фильтров.	– Проведите чистку, как это описано в главе "Чистка и уход", разделы . . . "Фильтр в цоколе" . . . "Сетки ворсовых фильтров". Удаление сообщения о неисправности: – Подтвердите с помощью OK.
Указание: в меню <i>Установки</i> Вы можете изменить настройку этого сообщения, см. раздел "Очистить возд. канал".		
 Открыть решетку внизу справа очист. воздуховод	Расположенные за решеткой ребра охлаждения могут засориться частицами загрязнений, поглощенными из помещения, в котором установлен прибор.	– Проведите чистку, как это описано в главе "Чистка и уход", раздел "Решетка внизу справа/Воздуховоды". Удаление сообщения о неисправности: – Подтвердите с помощью OK.
 Вставить фильтр в цоколь машины или повернуть	– Фильтр в цоколе отсутствует или установлен неправильно. – Извлечение фильтра во время процесса сушки ведет к прерыванию выполнения программы.	– Проверьте наличие фильтра в цоколе.
 Замена программы не возможна	Необходимо изменить текущую программу.	– Чтобы выбрать новую программу, необходимо сначала прервать (отменить) текущую программу.

Помощь при неисправностях

Проблема	Причина	Устранение
 Ошибка при сливе воды: Проверьте слив	Перегнут сливной шланг.	– Устраните причину неполадки. Удаление сообщения о неисправности: – Подтвердите с помощью ОК.

Помощь при неисправностях

Неудовлетворительный результат сушки		
Проблема	Причина	Устранение
Неудовлетворительный результат сушки белья	Загруженное в машину белье изготовлено из различных тканей.	– Досушите белье в программе <i>Теплый обдув</i>. – В следующий раз выберите подходящую программу (см. главу "Обзор программ").
Подушки с наполнением из пера после сушки выделяют запах.	При нагреве пера в большей или меньшей степени чувствуется его собственный или посторонний запах.	Запах уменьшится в результате сушки с естественным проветриванием.
Изделия из синтетических волокон электризуются после сушки.	На синтетике обычно возникают статические заряды.	Использование ополаскивателя при стирке в последнем цикле полоскания может снизить электризацию изделий при сушке.
Образуются ворсинки.	При сушке отделяются ворсинки, которые образуются главным образом при носке и отчасти при стирке текстильных изделий. В сравнении с этим воздействие на текстильные изделия в сушильной машине незначительно и никак не влияет на их долговечность.	Образующиеся ворсинки улавливаются ворсовым фильтром, после чего их можно легко удалить (см. главу "Чистка и уход").

Другие проблемы

Проблема	Причина	Устранение
Процесс сушки длится очень долго или даже прерывается.	Проверьте, вызвана ли неполадка всеми возможными причинами, и выключите и снова включите сушильную машину.	
	Недостаточная вентиляция, например, при установке машины в очень небольшом помещении. Вследствие этого температура в помещении сильно повысилась.	Откройте дверь или окно, чтобы уменьшить повышение температуры в помещении.
	Загрязнились ребра охлаждения за решеткой внизу справа.	Проведите чистку, как это описано в главе "Чистка и уход", раздел "Решетка внизу справа/Воздуховоды".
	Остатки моющего средства, волосы и тончайшие ворсинки могут засорить ворсовые фильтры и фильтр в цоколе.	Проведите чистку, как это описано в главе "Чистка и уход", раздел "Сетки ворсовых фильтров/фильтра в цоколе".
	Ворсовые фильтры и фильтр в цоколе после проведения чистки были установлены влажными в машину.	Ворсовые фильтры и фильтр в цоколе должны быть сухими.
	Текстильные изделия не были отжаты в достаточной степени.	В будущем отжимайте текстильные изделия в стиральной машине при более высокой скорости отжима.
	Сушильная машина перегружена.	Учитывайте величину максимальной загрузки в каждой программе сушки.
	Из-за наличия металлических застежек-молний степень влажности белья определяется неточно.	– В будущем открывайте застежки-молнии на изделиях. Если эта проблема будет появляться повторно, сушите изделия с длинными застежками-молниями только в программе <i>Теплый обдув</i> .

Помощь при неисправностях

Проблема	Причина	Устранение
Слышны гудящие шумы.	Работает компрессор.	Не требуется. Это нормальные шумы при эксплуатации машины.
Не горит освещение барабана.	Освещение барабана выключается автоматически (экономия электроэнергии).	После закрывания и открывания дверцы оно снова включится.
	Фильтр в цоколе отсутствует или установлен неправильно.	Проверьте наличие фильтра в цоколе.
		Вы можете заменить перегоревшую лампу накаливания: см. информацию в конце данной главы.
Отключение электропитания	– После появления напряжения в сети включите сушильную машину с помощью кнопки ①. – Подтвердите нажатием кнопки OK.	

Помощь при неисправностях

Проблема	Причина	Устранение
Ни одну программу нельзя запустить, дисплей не горит.	Причину неполадки невозможно установить однозначно.	– Проверьте, подключена ли сушильная машина к электросети. – Проверьте, закрыта ли дверца. – Проверьте, в порядке ли предохранитель(и).
		После появления напряжения в электросети Вам следует подтвердить это с помощью кнопки ОК и снова запустить программу.
	Сушильная машина автоматически выключается, если в течение 15 минут не проводятся действия по управлению.	Включите сушильную машину.
Дисплей показывает сообщения на иностранном языке.	В меню "Установки" "Язык" был выбран другой язык.	Установите нужный язык. Символ флажка будет служить для Вас при этом ориентиром.
Контрольная лампочка кнопки <i>Старт</i> мигает при выборе программы.	Это не является неисправностью. Мигание указывает на то, что программу можно запустить на выполнение.	После запуска программы контрольная лампочка начинает гореть постоянным светом.
Дисплей и подсветка переключателя программ не горят. Контрольная лампочка кнопки <i>Старт</i> медленно мигает.	Дисплей автоматически выключается в целях экономии электроэнергии (режим ожидания).	После нажатия какой-либо кнопки или вращения переключателя программ подсветка дисплея и переключателя снова включится.
	По этой же причине не горит подсветка переключателя программ.	
	Подсветка переключателя программ гаснет при выборе меню <i>Установки</i> .	Подсветка переключателя программ горит при выборе программы.
	Если проблему устранить не удастся, значит, это неисправность.	Обратитесь в сервисную службу Miele.

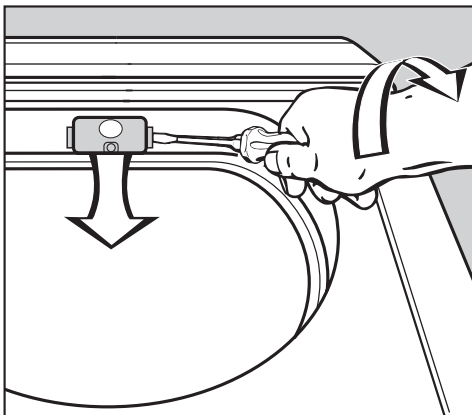
Помощь при неисправностях

Замена лампы накаливания

Необходимо отключить сушильную машину от электросети.

- Откройте дверцу.

В верхней части загрузочного люка находится откидной плафон лампы.



- Легким нажатием вставьте какой-либо инструмент* под боковую отогнутую кромку у плафона лампы.

* например, широкую отвертку

- Вы сможете открыть плафон, слегка нажав на него и повернув руку.

Плафон откинется вниз.

Термостойкую лампу накаливания Вам необходимо приобрести в фирменном центре / сервисной службе фирмы Miele.

Характеристики лампы накаливания (тип и максимальная мощность) должны соответствовать данным, указанным на типовой табличке и плафоне лампы.

- Замените лампу накаливания.
- Откиньте плафон вверх и крепко прижмите его слева и справа до четкой фиксации.

⚠ Проверьте надежность фиксации плафона. Попадание внутрь него жидкости может вызвать короткое замыкание.

Ремонтные работы

При неисправностях, которые Вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь, пожалуйста, в сервисную службу Miele по телефону:

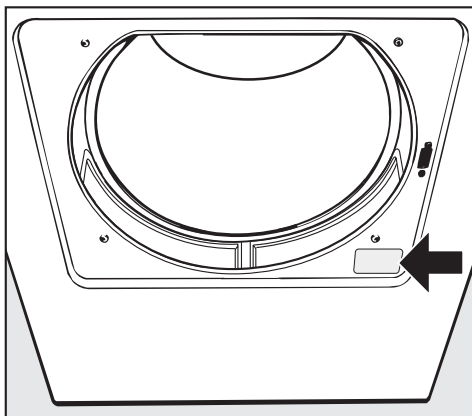
– Москва (495) 745 89 90

или

– или в сервисные центры Miele.

Сообщите сервисной службе модель и серийный номер Вашей сушильной машины.

Все данные Вы найдете на типовой табличке.



Сертификат (только для РФ)

C-DE.AI85.B.00030

с 15.12.2010 по 14.12.2015 г.

Соответствует требованиям
Технического регламента о
безопасности машин и оборудования

Оптический интерфейс PC

Оптический интерфейс **сушильной машины** служит сервисной службе для проверки и передачи данных.

Дополнительно приобретаемые принадлежности

Дополнительные принадлежности для данной сушильной машины можно приобрести в фирменном магазине или сервисной службе Miele.

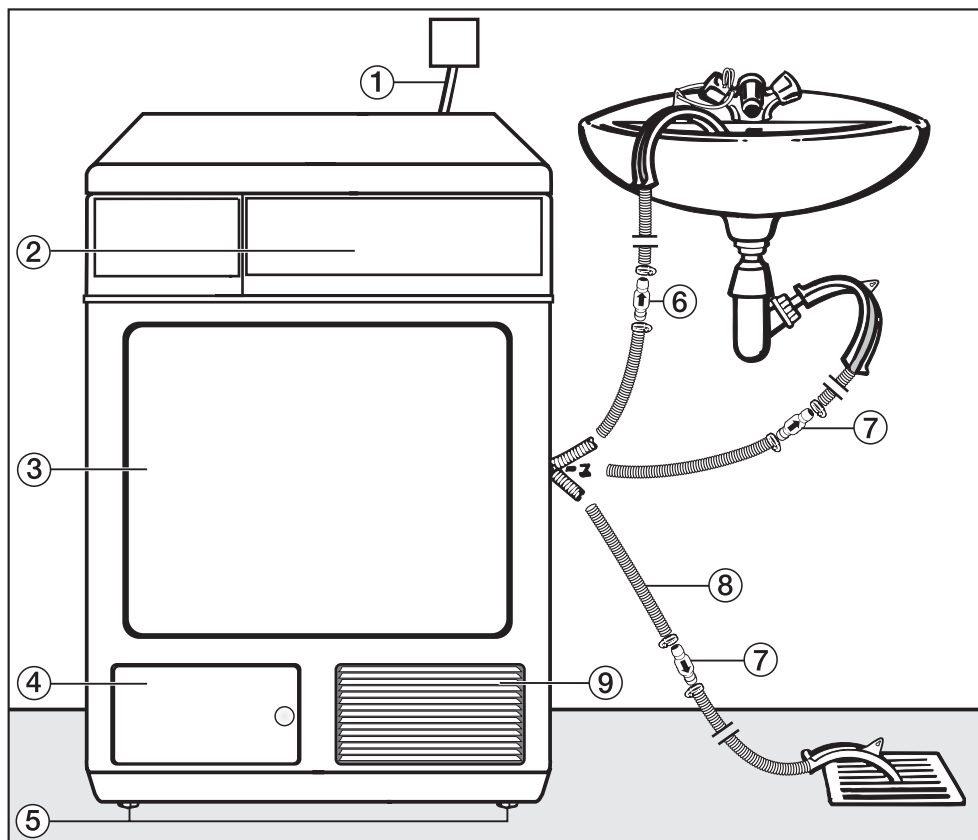
Нижеследующая информация актуальна только для Украины:

соответствует требованиям
"Технического регламента ограничения использования некоторых небезопасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (2002/95/EC)"

Постановление Кабинета Министров
Украины от 03.12.2008 № 1057

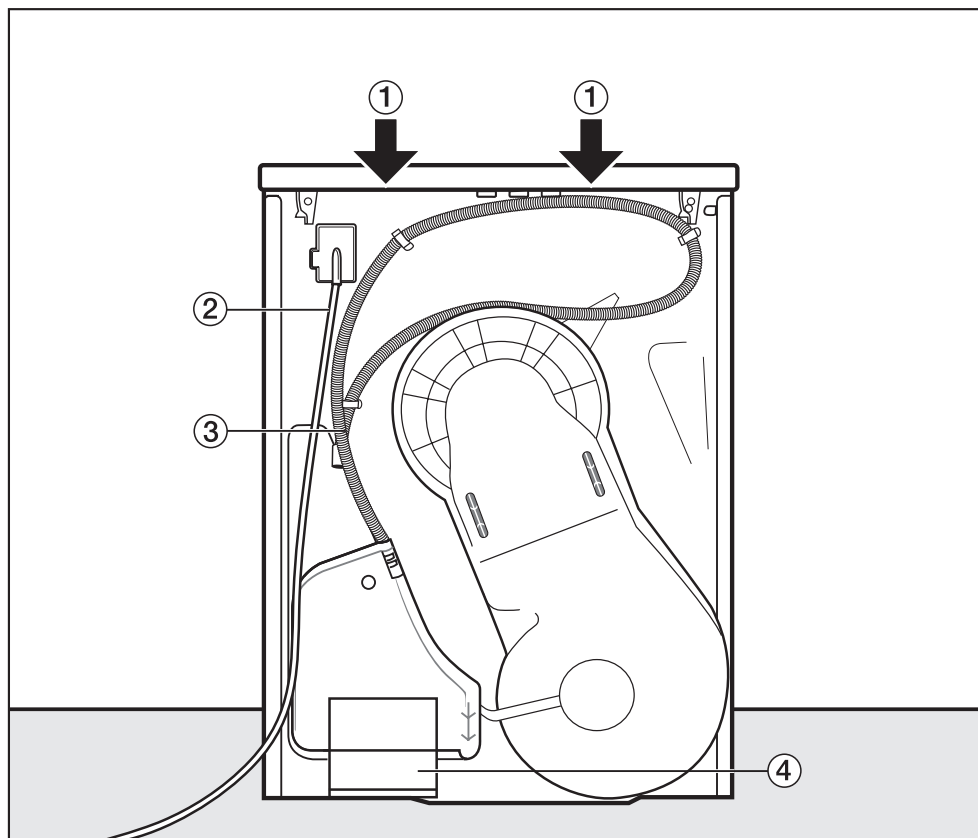
Установка и подключение

Вид спереди

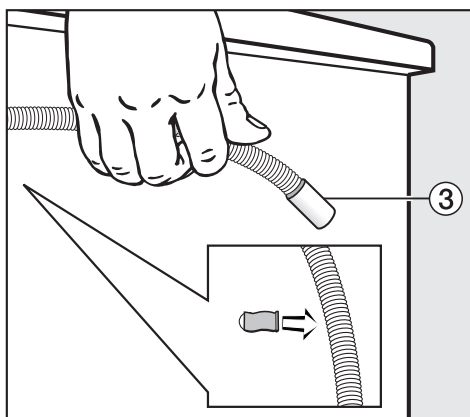


- | | |
|---|---|
| ① Сетевой кабель. | ⑥ Обратный клапан, рекомендуется. |
| ② Панель управления. | ⑦ Обратный клапан, необходим. |
| ③ Дверца. | ⑧ Сливной шланг для отвода конденсата. |
| ④ Монтажная крышка для фильтра в цоколе.
Открывать, только когда на дисплее появится такое указание! | ⑨ Решетка внизу справа = отверстие для охлаждения воздуха.
Открывать, только когда на дисплее появится такое указание! |
| ⑤ Четыре винтовые ножки, регулируемые по высоте. | |

Вид сзади



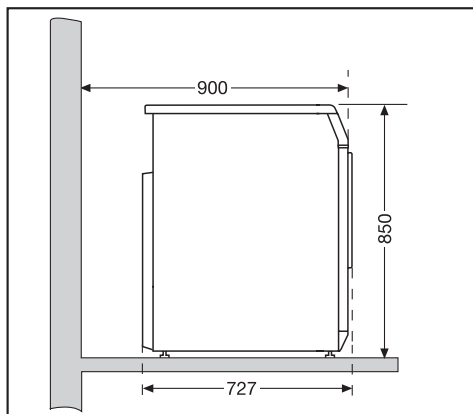
- ① Области под выступом крышки для подъема машины при ее перемещении.
- ② Сетевой кабель.
- ③ Сливной шланг для отвода конденсата.
- ④ Отверстие для охлаждения воздуха.



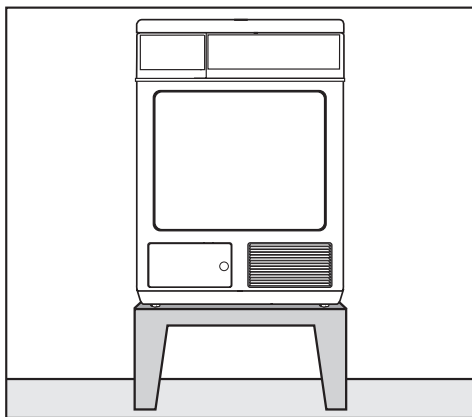
Установка и подключение

Варианты установки

Вид сбоку

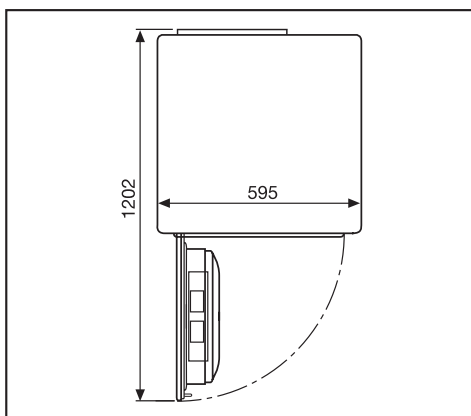


Стальной цоколь

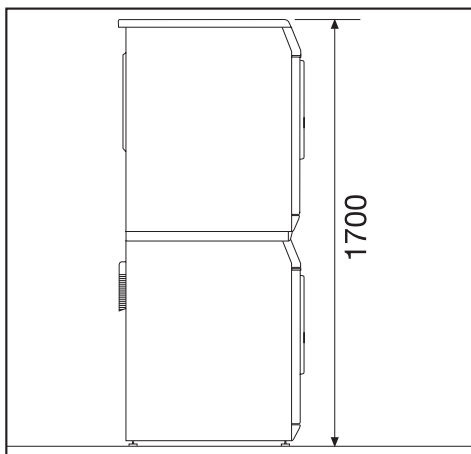


Стальной цоколь* (открытый или закрытый)

Вид сверху



Установка стиральной и сушильной машин в колонну



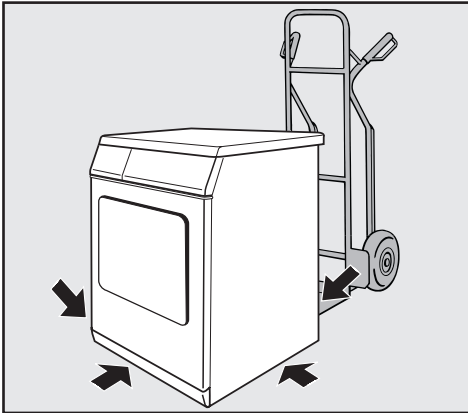
Для установки машин в колонну нужен соединительный монтажный комплект*. Монтаж должен выполняться специалистом авторизованной фирмой Miele организации.

* Дополнительно приобретаемая принадлежность Miele.

Установка прибора

⚠ В области открывания дверцы сушильной машины не допускается монтаж запираемой или раздвижной дверцы, а также дверцы с противоположным расположением дверного упора.

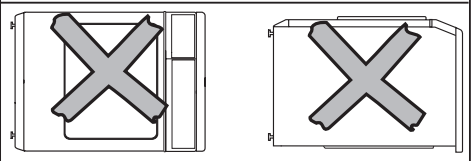
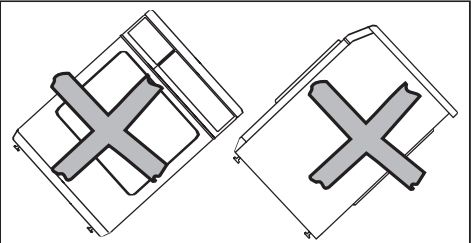
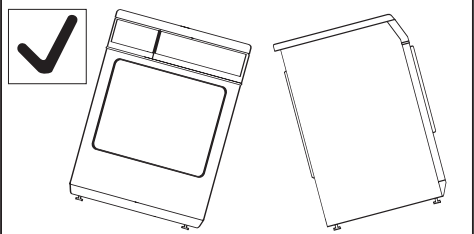
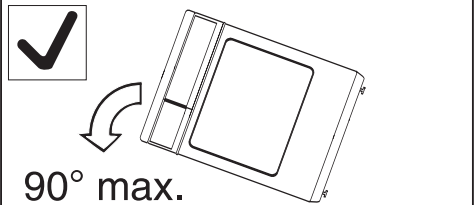
Перемещение сушильной машины на место установки



При перемещении машины Вы можете держать ее за выступающую заднюю часть крышки машины. Используйте для перемещения машины (с упаковочного поддона до места установки) передние ножки машины и задний выступ крышки.

⚠ Следите при транспортировке за устойчивостью сушильной машины.

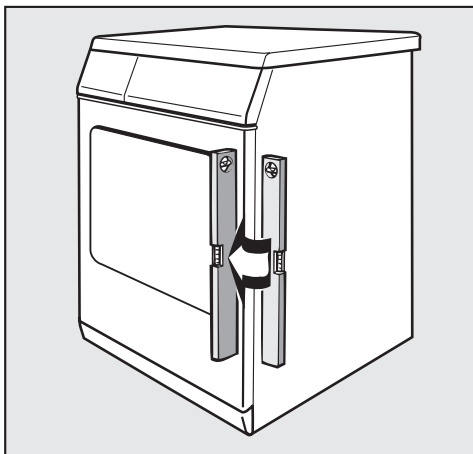
⚠ При транспортировке лежа: наклоняйте сушильную машину только на левую сторону!



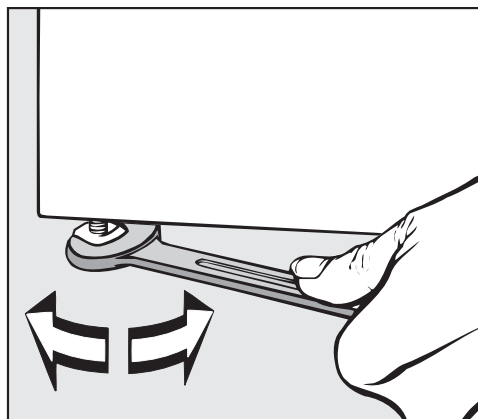
⚠ Если перевозка осуществлялась вопреки этому описанию, то тогда необходимо выдержать сушильную машину в **состоянии покоя** в течение примерно 1 часа, прежде чем подключать ее к сети электропитания. Иначе может быть поврежден тепловой насос!

Установка и подключение

Выравнивание сушильной машины



Для обеспечения безупречной работы сушильной машины требуется ее установка в вертикальном положении.

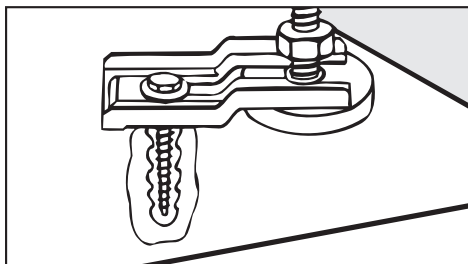


- При наличии неровностей пола выравнивайте положение машины вращением ножек.

 Ни в коем случае не закрывайте вентиляционные отверстия сушильной машины!
Не уменьшайте воздушный зазор между нижней стороной сушильной машины и полом за счет цокольных панелей, ковровых покрытий с длинным ворсом и т.д. В противном случае не будет обеспечено достаточное охлаждение воздуха.

Эта сушильная машина не предназначена для встраивания под столешницу.

Жесткое крепление сушильной машины



 При установке машины зафиксируйте обе передние ножки с помощью креплений.

Кассовая система

Сушильная машина может быть оснащена кассовой системой (дополнительно приобретаемая принадлежность Miele).

Для этого специалист сервисной службы Miele должен запрограммировать соответствующую установку в электронике машины и подключить кассовую систему.

Жетоны необходимо регулярно вынимать из жетоноприемника аппарата. Иначе произойдет сбой в его работе (затор)!

– Указание для сервисной службы:

 При подключении жетоноприемника штекер на кнопочном выключателе (см. электрическую схему) следует переставить из положения на момент поставки в положение для режима работы с жетоноприемником. Если этого не сделать, то возможны сбои при работе.

Проветривание помещения

- Нагретый при сушке воздух поступает из сушильной машины назад в помещение.

Поэтому следует обеспечить достаточную вентиляцию помещения, в особенности в маленьких помещениях.

- Следите за тем, чтобы температура в помещении не была слишком высокой. Если в помещении находятся другие вырабатывающие тепло бытовые приборы, то помещение следует вентилировать, или эти бытовые приборы следует выключить.

В противном случае это приведет к увеличению продолжительности сушки и повышенному расходу электроэнергии.

Установка и подключение

Сливной шланг для отвода конденсата

Образующийся при сушке конденсат выводится через сливной шланг (задняя сторона машины).

Прокладка сливного шланга

 Не разрешается тянуть за сливной шланг, растягивать и перегибать его. Иначе возможны повреждения шланга!

- Используйте дугообразный держатель для фиксации сливного шланга, препятствующий образованию перегибов.

Длина сливного шланга: 1400 мм
Высота откачивания: 1000 мм
Прилагаемый удлинитель шланга (вкл. разъемное соединение): . . 1950 мм

 При особых условиях подключения сушильной машины ее необходимо оснастить обратным клапаном (принадлежность). См. далее: "Возможности слива воды".

 **Без обратного клапана** вода может поступать или всасываться назад в сушильную машину и вытекать из нее. Вследствие этого возможно нанесение ущерба имуществу.

Возможности слива воды

Подвешивание сливного шланга на край мойки или раковины

- Закрепите сливной шланг (например, привяжите его)! Иначе вода может выливаться, и будет причинен ущерб.

- Используйте обратный клапан, если конец шланга можно погрузить в воду.

Подключение сливного шланга к сливу в полу (водосток)

- На всякий случай используйте обратный клапан.

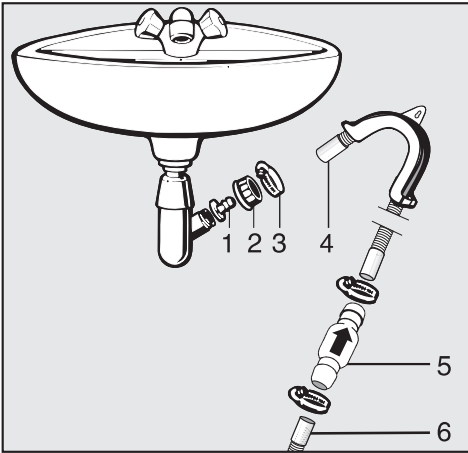
Жесткое подключение сливного шланга к сифону раковины

- На всякий случай используйте обратный клапан.

Различные системы, к которым дополнительно подключены, например, стиральная или посудомоечная машина.

- На всякий случай используйте обратный клапан.

Пример: жесткое подключение сливного шланга к сифону раковины



- 1 Адаптер*
- 2 Накидная гайка
- 3 Хомут шланга*
- 4 Удлинение шланга*
- 5 Обратный клапан и хомуты шланга*
- 6 Сливной шланг сушильной машины
- * Принадлежности

- Установите на сифон раковины адаптер **1** с накидной гайкой сифона **2**.

Как правило, накидная гайка оснащена шайбой, которую Вам нужно снять.

- Вставьте конец сливного шланга **4** в адаптер **1**.

- Затяните отверткой до отказа хомут шланга **3** непосредственно за накидной гайкой.

⚠ Обратный клапан **5** нужно будет смонтировать таким образом, чтобы стрелка указывала в направлении слива (в направлении раковины). В противном случае откачивание не возможно.

- Вставьте обратный клапан **5** в сливной шланг **6** от сушильной машины (учитывайте направление, см. стрелку на обратном клапане!).
- Закрепите обратный клапан хомутами шланга.

Установка и подключение

Электроподключение

Эта сушильная машина оснащена сетевым кабелем с вилкой и готова к подключению.

Для отсоединения сушильной машины от электросети розетка, в которую вставлена вилка прибора, всегда должна оставаться легко доступной.

 Информация о номинальном потреблении и соответствующем предохранителе указана на типовой табличке. Сравните данные, приведенные на типовой табличке, с параметрами электросети.

Подключение должно производиться только к электрооборудованию, соответствующему VDE 0100 или национальным и местным предписаниям.

Ни в коем случае не разрешается подключение сушильной машины к удлинителям, например, к настольному блоку штепсельных розеток, так как иначе существует потенциальный риск (угроза возгорания).

Если предусматривается стационарное подключение, то для каждого полюса должно иметься устройство отключения. В качестве размыкающего устройства могут использоваться выключатели с расстоянием между контактами не менее 3 мм. К ним относятся линейные выключатели, предохранители и защитные устройства.

Это подключение должно выполняться только специалистом-электриком.

Штекерный разъем или устройство отключения от сети должны быть всегда доступны.

 Если прибор будет отсоединяться от сети электропитания, то устройство отключения должно запираться на замок или место отключения должно быть постоянно под наблюдением.

Новое подключение, изменения в подключении или проверку защитного провода, включая проверку правильной защиты предохранителями, может проводиться только аттестованным электриком или специалистом-электромонтажником, знающим действующие нормы и требования предприятий по электроснабжению.

Технические характеристики

Высота	850 мм
Ширина	595 мм
Глубина	727 мм
Глубина при открытой дверце	1202 мм
Вес	77,5 кг (модель белый лотос) 79,5 кг (модель нержавеющая сталь)
Объем барабана	130 л
Максимальная загрузка	6,5 кг (вес сухого белья)
Длина сливного шланга	1400 мм
Длина сетевого кабеля	2000 мм
Напряжение питания	220-230 В 50 Гц
Общая потребляемая мощность	1,250 кВт
Предохранитель	10 А
Мощность лампы накаливания	см. типовую табличку
Справочные знаки проверки	см. типовую табличку
Макс. нагрузка на пол в рабочем состоянии	905 н (модель белый лотос) 925 н (модель нержавеющая сталь)
Вид хладагента	R134a
Количество хладагента	500 г
Нормы по безопасности продукта	согласно EN 10472, EN 60335
Уровень громкости звука на рабочем месте согласно EN ISO 11204/11203	< 70 дБ исх. 20 мкПа

Установки для изменения стандартных параметров

С помощью установок Вы можете настроить электронику при изменении Ваших требований к работе сушильной машины.

В зависимости от состояния программирования меню *Установки/Область эксплуатации*

машина может быть заблокирована от несанкционированного доступа с помощью кода (исключая язык 

- Ввод кода не требуется

Некоторые установки можно изменить.

- Требуется ввод кода

Все установки можно изменить.

При необходимости обратитесь в сервисную службу Miele.

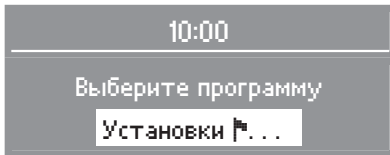
Указание для ввода в эксплуатацию

Проведите ввод в эксплуатацию, как описано в начале этой брошюры.

Вход в меню *Установки*

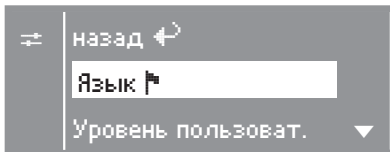
Если меню *Установки* активировано, то можно изменить ограниченное число установок.

- 1 На дисплее высвечивается основное меню с индикацией текущего времени, пока не выбрана программа.



- 2 Подтвердите выбор кнопкой **OK**.
- 3 Теперь Вы находитесь в меню *Установки*.

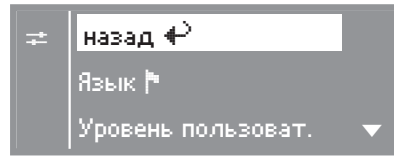
Выбор установок



- 4 Выберите нужную установку с помощью кнопок **+** и **-** и подтвердите выбор кнопкой **OK**.

- Стрелка **▼** на дисплее указывает на продолжение списка.
- Если в меню *Установки* и его подменю в течение примерно 15 секунд не происходит выбор нужного пункта, то на дисплее снова появляется индикация предыдущего меню.

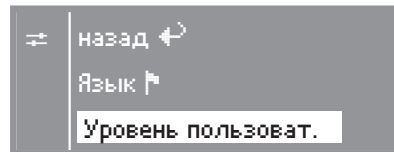
Выход из меню *Установки*



- Выберите назад и подтвердите выбор кнопкой **OK**.

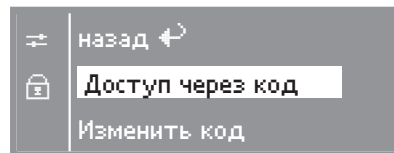
Вход в меню *Установки* через уровень пользователя

Меню *Установки* может быть заблокировано от нежелательного доступа (за исключением пункта меню *Язык*). В него можно войти через *Уровень пользователя* после введения кода.



- Откройте подменю *Уровень пользователя*.

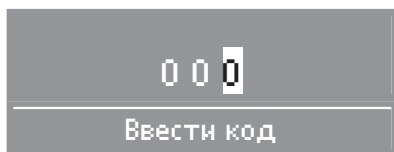
Ввод кода



- Подтвердите *Доступ через код*.

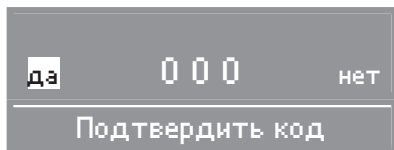
Введите код **0 0 0** (заводская установка). При трехкратном вводе неправильного кода на 1 час включается блокировка!

Меню Установки



- С помощью кнопки **+** Вы можете ввести первую цифру.
- Подтвердите цифру кнопкой **ОК**.
- Теперь Вы можете ввести вторую цифру.
- Повторите процесс, пока не будут введены все три цифры.

Подтверждение кода



- Подтвердите код с помощью кнопки **ОК** да выделено).

Корректировка кода

- Нажмите кнопку **+**, чтобы выделить нет.
- Подтвердите выбор кнопкой **ОК**.
- Введите правильный код.

Изменение кода

- См. установку "Уровень пользователя".

Язык 🚩

С помощью подменю Язык 🚩 Вы можете изменить язык текстовых сообщений на дисплее.

Знак флажка за словом *Язык* будет служить Вам ориентиром, если Вы установите язык, который не понимаете.

Уровень пользоват.

Вы можете изменить код для доступа на уровень пользователя.

- Введите старый код.
- Введите новый код.

После подтверждения нового кода Вы попадаете в начало меню *Установки*.

Защита от сминания

В течение 1 или 2 часов после окончания программы барабан вращается с интервалами, если текстильные изделия не будут сразу извлечены из него (предотвращение образования складок).

- **Заводская настройка: выкл.**
- **1 ч**
- **2 ч**

Зуммер

При включенной функции зуммера в конце программы раздается звуковой сигнал.

- **выкл**
(заводская установка)
Звучание сигнала при сообщениях о неполадках не зависит от включения зуммера.
- **обычн.**
по окончании программы звучит зуммер обычной громкости.
- **громк.**
по окончании программы звучит зуммер повышенной громкости.

Текущее время

Вы можете решить, будет ли текущее время показано в 24-часовом или 12-часовом формате или этой индикации не будет совсем. Кроме того, здесь можно будет установить текущее время.

- **24 ч или 12 ч**

После выбора формата времени Вы можете установить текущее время.

Установка текущего времени:

- С помощью кнопок **–** и **+** введите часы и подтвердите значение кнопкой **ОК**.
- Так же введите минуты и подтвердите установку.
- **без индикации**

При активированной отсрочке старта (см. установку *Отсрочка старта*) производится только выбор *Начало в* или *Конец в* в часах/минутах.

Контрастность

Яркость

Как контрастность, так и яркость изображения на дисплее можно настроить на один из 10 уровней.

Полоса показывает Вам установленный уровень.

- **Заводская установка: средний уровень.**

Меню Установки

Режим ожидания

При включенном режиме ожидания дисплей гаснет через 10 минут, а кнопка *Старт* начинает медленно мигать в целях экономии электроэнергии.

Дисплей снова включается с помощью переключателя выбора программ или какой-либо кнопки - без воздействия на выполняемую программу.

– в актив. состоянии

режим ожидания включается:
... если не происходит выбора никакой программы.
... после нажатия кнопки *Старт* при выполнении программы.
... после конца программы.

– не в тек. программе (заводская установка)

Режим ожидания включается, если не производится выбор программы, после окончания программы - но не в текущей программе.

Степени сушки

Полоса показывает Вам установленный уровень.

Степени сушки БЦ

Степени сушки У

Вы можете по Вашему желанию изменить степени сушки в программах *Хлопок/Лен* и *Универсальная*.

– от более влажного

■ □ □ □ □ □ □ □

– до более сухого ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■

– Заводская настройка: средняя степень

Степ. суш. В гл. маш.

Вы можете отдельно изменить степень сушки *В глад. машину* в программе *Хлопок/Лен*.

– от более влажного

■ □ □ □ □ □ □ □ □ □

– до более сухого ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■

– Заводская настройка: средняя степень.

Очистить возд. канал

Электроника сушильной машины определяет степень загрязнения фильтра и воздушного канала ворсинками и остатками моющего средства. Появляется сообщение: *Очистить фильтр в цоколе*. Вы можете самостоятельно решить, при каком уровне загрязнения должно появляться это сообщение.

Методом проб установите, какая опция в большей степени соответствует Вашему режиму пользования сушильной машиной.

– **выкл**

Сообщение не появляется.

При особенно сильном загрязнении воздушного канала выполнение программы прерывается и сообщение появляется независимо от выбора этой опции.

– **редко**

Сообщение появляется только при сильном загрязнении.

– **обычн.** **(заводская установка)**

– **часто**

Сообщение появляется даже при небольшом загрязнении.

Отсрочка старта

С помощью установки отсрочки старта Вы можете выбрать время для отсроченного запуска программы (см. главу "Отсрочка старта"). Вы можете решить, как должно выглядеть это указание времени.

– **Конец программы**

Выбирается время окончания программы.

– **Начало программы**

Выбирается время запуска программы.

– **Время до старта**

Выбирается время в минутах/часах до запуска программы.

– **выкл.** **(заводская установка)**

При нажатии кнопки ⊕ отображается оставшееся время выполнения программы и время окончания программы.

Miele

Производитель:

Миле & Ци. КГ, Карл-Миле-штрассе, 29, 33332 Гютерсло, Германия
Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Deutschland

Изготовлено на заводе:

Миле & Ци. КГ, 78391, Юничев, Чехия
Miele & Cie. KG, 78391 Uničov, Tschechien

Импортёры:

ООО Миле СНГ
Российская Федерация и
страны СНГ
129164 Москва,
Зубарев переулок, 15-1
Телефон: (495) 745 8990
8 800 200 2900
Телефакс: (495) 745 8984

ООО "Миле"
ул. Жилианская 48, 50А
01033 Киев, Украина
Телефон: + 38 (044) 496 0300
Телефакс: + 38 (044) 494 2285

Internet: www.miele.ua
E-mail: info@miele.ua



Internet: www.miele.ru
E-mail: info@miele.ru

ТОО Миле
Казахстан
050059, г. Алматы
Проспект Аль-Фараби, 13
Тел. (727) 311 11 41
8-800-080-53-33
Факс (727) 311 10 42



www.miele-shop.com

